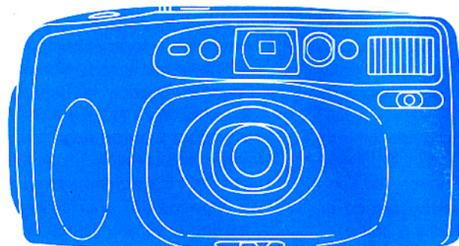




RIVA TWIN 28 (QUARTZ DATE)

LIBRETTO ISTRUZIONI



Minolta Camera Co., Ltd. 3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541, Japan

Minolta GmbH
Minolta France S.A.
Minolta (UK) Ltd.

Minolta Austria Ges. m.b.H.
Minolta Camera Benelux B.V.
Belgium Branch
Minolta (Schweiz) AG
Minolta Svenska AB
Minolta Corporation

Head Office
Los Angeles Branch
Chicago Branch
Atlanta Branch
Minolta Canada Inc.

Head Office
Montreal Branch
Vancouver Branch
Minolta Hong Kong Ltd.
Minolta Singapore (Pte) Ltd.

Kurt-Fischer-Straße 50, D-2070 Ahrensburg, Germany
1-3 Tanners Drive, Blakelands North, Milton Keynes, MK 14 5BU, England

Amalienstraße 59-61, A-1131 Wien, Austria
Zonnebaan 39, P.B. 1364, 3600 BJ Maarssenbroek, The Netherlands
Stenen Brug 115-117, 2140 Antwerpen, Belgium
Riedhof V, Riedstraße 6, CH-8953 Dietikon-Zürich, Switzerland
Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-10462 Stockholm, Sweden

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.
3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.
5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
376 Rue McArthur, St. Laurent, Quebec H4T 1X8, Canada
105-3830 Jacobs Road, Richmond, British Columbia V6V 1Y6, Canada
Room 208, Eastern Centre, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260



MINOLTA

© 523.835/2.91

Printed in Germany

1. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

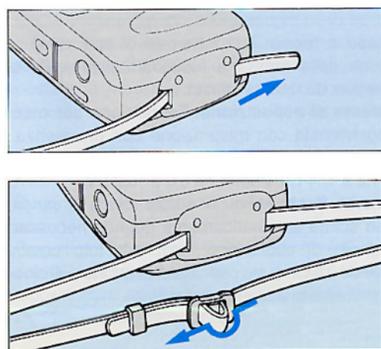
La vostra Minolta Riva Twin 28 è una fotocamera 35mm compatta dotata di caratteristiche molto avanzate che ne semplificano l'impiego migliorando la qualità dell'immagine:

- Possibilità di scelta tra due obiettivi:
 - 28mm per paesaggi e fotografie di gruppo
 - 40mm per istantanee e ritratti
- Autofocus con blocco della messa a fuoco annullabile
- Esposizione automatica programmata con misurazione con prevalenza al soggetto
- Flash Automatico con comando di esclusione
- Trasporto completamente automatico della pellicola
 - Avanzamento automatico al primo fotogramma
 - Trascinamento automatico
 - Arresto automatico e riavvolgimento a fine pellicola
 - Arresto automatico del riavvolgimento

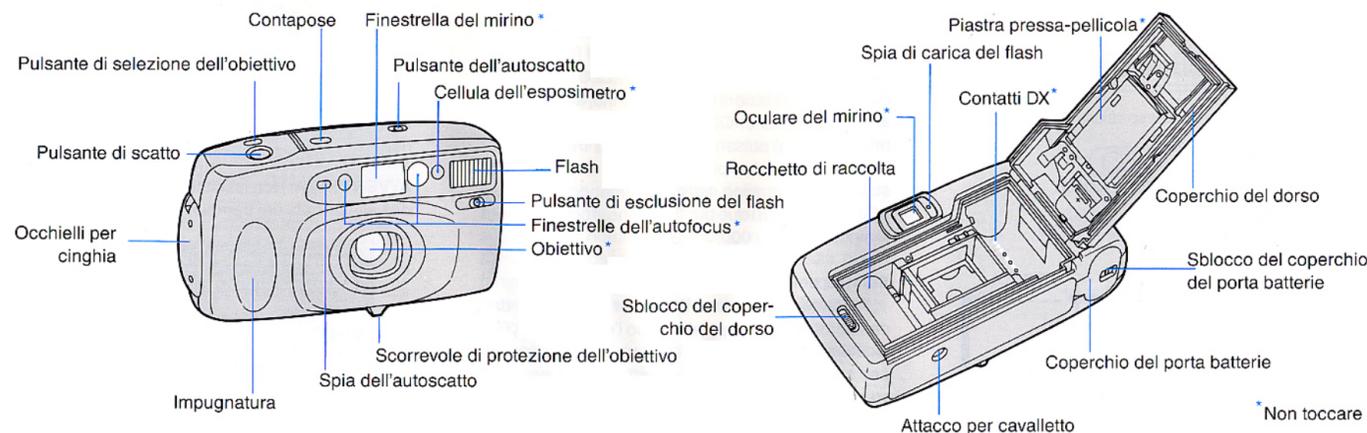
Per utilizzare correttamente la vostra nuova fotocamera ed ottenere risultati soddisfacenti sin dall'inizio, vi consigliamo di leggere questo libretto istruzioni con la massima attenzione prima di cominciare a fotografare.

Per qualunque dubbio o incertezza, non esitate a contattare il vostro negoziante di fiducia o il distributore ufficiale Minolta per la vostra zona.

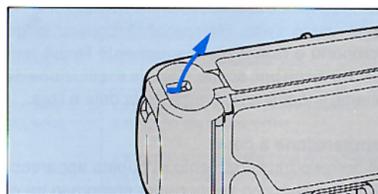
2. CINGHIA



3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



4. ALIMENTAZIONE



La vostra Minolta Riva Twin 28 usa una batteria al litio da 6 volt 2CR5 che alimenterà tutte le funzioni della fotocamera.



- Inserimento delle batterie**
1. Aprite il coperchio dello scomparto porta batteria nel modo indicato.
 2. Inserite la batteria nello scomparto rispettando le indicazioni di polarità + e - riportate all'interno dello scomparto.
 3. Chiudete il coperchio dello scomparto.

Precauzioni sull'uso della batteria

- Tenete sempre perfettamente puliti i contatti della batteria.
- Non lasciate mai la batteria alla portata dei bambini.

Indicazioni di scarsa alimentazione

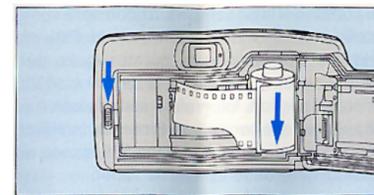
- Sostituire la batteria nei seguenti casi:
- Se l'otturatore non scatta.
 - Se il trasporto o il riavvolgimento della pellicola si bloccano senza ragione.
 - Se, dopo aver inserito correttamente la pellicola, questa non avanza al primo fotogramma.
 - Se il tempo di ricarica del flash supera i cinque secondi.

5. PELLICOLA

Questa fotocamera può utilizzare solo pellicole 35mm. Usate pellicole negative a colori DX con una sensibilità compresa tra 100 e 400 ISO, oppure pellicole per diapositive da 100 o 400 ISO.

Per le pellicole DX con una sensibilità inferiore a 400 ISO, la sensibilità viene automaticamente impostata su 100 ISO, mentre per le pellicole di 400 ISO o con una sensibilità maggiore, la sensibilità viene impostata su 400 ISO. Con pellicole non DX, la sensibilità viene automaticamente impostata su 100 ISO. Non possono essere usati caricatori da 72 pose e pellicole 35mm istantanee tipo Polaroid.

6. INSERIMENTO DELLA PELLICOLA



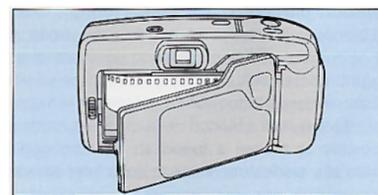
1. Prima di aprire il coperchio del dorso, controllate che il contapose indichi «0». Aprite il coperchio del dorso spostando il relativo sblocco nella direzione indicata.
2. Inserite il caritore nello scomparto nel modo indicato.



3. Allungate la pellicola perfettamente piatta tra le apposite guide sopra il rocchetto di raccolta fino all'apposito segno indicatore, facendo coincidere i forellini in alto sulla pellicola con gli appositi dentini della bobina del rocchetto. Se vi accadesse di allungare troppo la pellicola, reinserte delicatamente la parte in eccesso nel caricatore.

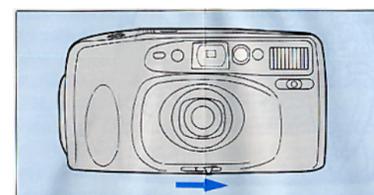
ATTENZIONE: Caricate sempre la fotocamera all'ombra e comunque al riparo da luce solare diretta.

7. SCORREVOLE DELL'OBIETTIVO



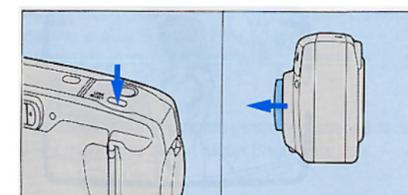
4. Chiudete il coperchio del dorso. La pellicola avvanzerà automaticamente al primo fotogramma e, quando nel contapose comparirà il numero «1», potrete cominciare a fotografare.

- Se la pellicola non è stata inserita correttamente nella fotocamera, il motore della fotocamera entra in funzione per cinque o dieci secondi e poi si blocca ed il contapose resta sullo «0». Aprite allora nuovamente il coperchio del dorso e ripetete le operazioni indicate nei punti da due a quattro.



Quando lo scorrevole dell'obiettivo è chiuso, l'otturatore della fotocamera si blocca. Per fotografare, spostate prima il comando dello scorrevole dell'obiettivo per aprirlo. Una volta finito di fotografare, ricordatevi di chiudere sempre l'obiettivo per proteggerlo ed evitare eventuali esposizioni accidentali.

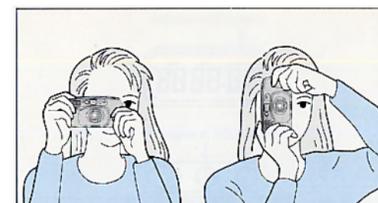
8. SELEZIONE DELL'OBIETTIVO



Al momento dell'apertura dello scorrevole, la fotocamera imposta automaticamente l'obiettivo sulla lunghezza focale di 28mm. Per impostare l'obiettivo sulla lunghezza focale di 40mm, premete il pulsante di selezione dell'obiettivo; premendolo poi ancora, la fotocamera tornerà sulla posizione di 28mm. L'ingrandimento del mirino viene regolato automaticamente in base alla lunghezza focale usata.

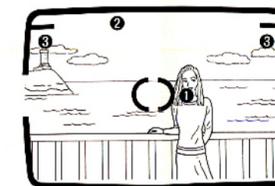
Si consiglia l'uso del 28mm per foto di paesaggi e foto di gruppo, il 40mm per ritratti.

9. COME IMPUGNARE LA FOTOCAMERA



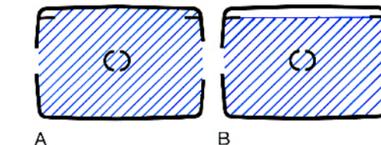
Per ottenere fotografie migliori, impugnate la fotocamera con entrambe le mani, nel modo indicato. Controllate che l'obiettivo, il flash, le finestrelle dell'autofocus e la cellula dell'esposimetro non siano coperte dalle vostre mani, dalla cinghia della fotocamera, ecc. Per fotografare con il formato verticale, impugnate la fotocamera in modo che il flash venga a trovarsi in alto.

10. INQUADRATURA



Le parentesi in arancione, visibili al centro del mirino delimitano l'area di messa a fuoco; quando fotografate puntate l'apparecchio in maniera tale che il soggetto riempi il più possibile la zona di messa a fuoco come indicato nel disegno.

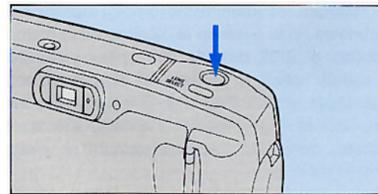
Le linee gialle delimitano l'inquadratura standard e l'inquadratura per distanza ravvicinata. Indicano inoltre i bordi estremi della scena da inquadrare secondo la distanza soggetto-fotocamera. Per una corretta ripresa fotografica consultate la tabella qui a destra.



A	B
da 1,2 - all'infinito	da 0,65 a 1,2

Selezionate l'area da inquadrare (A o B) secondo la distanza del vostro soggetto dalla fotocamera.

11. PER FOTOGRAFARE

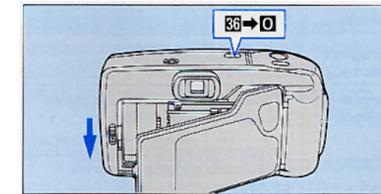


Guardando nel mirino, inquadrare il vostro soggetto nel riquadro di autofocus e poi premete a fondo il pulsante di scatto per fotografare. Quando necessario, il flash della fotocamera scatterà automaticamente per garantire una corretta esposizione (vedi sezione flash). Dopo l'esposizione, la pellicola avvanzerà automaticamente al fotogramma successivo.

12. RIAVOLGIMENTO DELLA PELLICOLA

Assicuratevi che il vostro soggetto sia a una distanza non inferiore a 0,65m; in caso contrario non potrà essere messo a fuoco correttamente.

- Se l'avanzamento della pellicola si blocca prima della fine della pellicola, sostituite la batteria. **NON APRITE IL COPERCHIO DEL DORSO.**



Circa quattro secondi dopo che l'ultimo fotogramma è stato esposto, la fotocamera avvia automaticamente il riavvolgimento della pellicola. Quando questo è terminato, il motore si spegne ed il contapose torna sullo «0».

- Se il contapose non indica «0» quando il motore del riavvolgimento si arresta, sostituite la batteria. **NON APRITE IL COPERCHIO DEL DORSO DELLA FOTOCAMERA.**

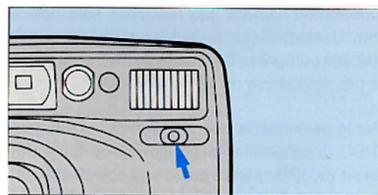
13. FOTOGRAFIE CON FLASH

Se, premendo il pulsante di scatto, la spia rossa di carica del flash si accende, attendete un momento che il flash sia carico, togliete momentaneamente il dito dal pulsante di scatto, poi ripetete l'operazione. L'otturatore resta bloccato durante la carica del flash. (Se il flash per ricaricarsi impiega più di pochi secondi, sostituite la batteria.)

- Nelle fotografie di persone scattate con il flash, può accadere che gli occhi del soggetto appaiano rossi. Il cosiddetto «fenomeno degli occhi rossi» è causato dalla luce del flash che viene riflessa nuovamente nell'obiettivo dalla retina degli occhi del soggetto e può essere più marcato con alcune persone. Per ridurre il più possibile questo inconveniente, vi consigliamo di aumentare al massimo la luce ambiente e di avvicinarvi il più possibile al soggetto, facendo però attenzione che la luce del flash non lo disturbi.

La portata del flash varia in funzione della sensibilità della pellicola e dell'obiettivo usato. Fate riferimento alla tabella riportata qui di seguito per la copertura del flash con pellicole da 100 e 400 ISO. Per risultati migliori, fotografate sempre con il soggetto alle distanze consigliate. Ricordate inoltre che i tempi di ricarica del flash variano in funzione delle condizioni delle batterie.

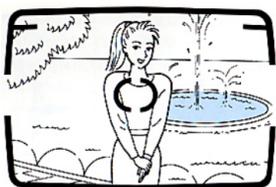
	ISO 100	ISO 400
Obiettivo 40mm	0,65 - 2,3 m	0,65 - 4,6 m
Obiettivo 28mm	0,65 - 3,4 m	0,65 - 6,8 m



Pulsante di esclusione del flash

Premendo il pulsante di esclusione del flash, questo non scatta durante l'esposizione. In alcuni luoghi, ad esempio nei musei, è infatti proibito usare il flash. Inoltre, vi sono casi in cui è preferibile evitarlo, ad esempio quando si fotografano fuochi artificiali o tramonti.

14. BLOCCO DELLA MESSA A FUOCO



1. Componete la vostra inquadratura in modo che il soggetto venga a trovarsi al centro dell'area di autofocus, poi premete parzialmente il pulsante di scatto.



2. Quando la spia verde si accenderà componete la vostra inquadratura nel modo desiderato, tenendo sempre premuto parzialmente il pulsante di scatto; poi premete il pulsante di scatto a fondo per fotografare.

Se volete fotografare con il vostro soggetto situato fuori dalla zona di autofocus, usate il blocco della messa a fuoco nel modo indicato. (In condizioni di scarsa luminosità, controllate prima che il flash sia carico.)

- Quando il pulsante di scatto viene premuto parzialmente, la fotocamera blocca anche l'impostazione dell'esposizione, e garantisce così una corretta esposizione del soggetto principale.
- Il blocco della messa a fuoco può essere annullato in qualunque momento, staccando semplicemente il dito dal pulsante di scatto.

Situazioni particolari di messa a fuoco

Il blocco della messa a fuoco è inoltre molto utile per ottenere una messa a fuoco accurata di quei soggetti, come quelli elencati qui sotto, che sarebbe difficile mettere a fuoco con l'autofocus. In tutti questi casi, usate quindi il blocco della messa a fuoco per impostare la messa a fuoco su un altro oggetto situato alla medesima distanza dalla fotocamera:

- Fonti di luce molto luminose, come il sole o luci al neon
- Superfici molto riflettenti, come acqua, specchi, ecc.
- Oggetti privi di sostanza specifica come fiamme, capelli, fuochi artificiali, ecc.
- Oggetti scuri e superfici scarsamente riflettenti
- Oggetti situati dietro un vetro, sbarre, ecc.

15. AUTOSCATTO



Nelle situazioni che richiedono un uso del flash, premendo il pulsante dell'autoscatto, si attiva anche la carica del flash e l'autoscatto non funziona se il flash non è ancora carico. Se la spia di carica del flash si accende premendo il pulsante dell'autoscatto, attendete un momento che il flash finisca di caricarsi e poi premete nuovamente il pulsante dell'autoscatto.

È possibile impostare un ritardo dello scatto premendo il pulsante dell'autoscatto. Per avviare l'autoscatto, inquadrare in modo che il soggetto venga a trovarsi al centro del riquadro di autofocus e premete il pulsante di scatto: la fotografia verrà scattata con 10 secondi di ritardo e la spia dell'autoscatto si accenderà sul lato anteriore della fotocamera durante il funzionamento dell'autoscatto.

È possibile usare il blocco della messa a fuoco con l'autoscatto. In questo caso, inquadrare il vostro soggetto nel riquadro di autofocus, premete il pulsante dell'autoscatto e poi, con l'autoscatto già in funzione, ricomponete l'immagine nel mirino: la messa a fuoco resterà bloccata fino al momento dello scatto.

- Per annullare la funzione di autoscatto, chiudete lo scorrevole dell'obiettivo
- L'impostazione dell'obiettivo non può essere cambiata durante il funzionamento dell'autoscatto.

16. GUIDA ALLA RICERCA DI POSSIBILI ERRORI

Problema	Causa	Soluzione
L'immagine è mossa	Si è mossa la fotocamera	Tenete ben ferma la fotocamera e premete il pulsante di scatto con delicatezza
Il soggetto è fuori fuoco	Le finestrelle di autofocus sono ostruite Il soggetto era troppo vicino Il soggetto non era nella zona di autofocus La situazione di messa a fuoco era particolare	Tenete lontane le mani, le cinghiette ed altri eventuali oggetti Controllate che il soggetto sia situato ad una distanza dalla fotocamera di almeno 0,65m Usate il blocco della messa a fuoco Usate il blocco della messa a fuoco per mettere a fuoco un oggetto situato alla medesima distanza
L'immagine non è nitida e presenta aree poco chiare	L'obiettivo è sporco	Pulitelo come indicato nel paragrafo «Manutenzione e cura dell'apparecchio»
L'immagine è troppo scura o parziale	L'obiettivo o il flash sono ostruiti Il soggetto non rientra nella portata del flash	Tenete lontane le mani, la cinghia della fotocamera ed altri eventuali oggetti In condizioni di scarsa luminosità, fate attenzione che il soggetto si trovi nell'area coperta dalla portata del flash
L'otturatore non scatta o l'autoscatto non funziona	Il coperchio dell'obiettivo è chiuso La batteria è esaurita Il flash si sta caricando	Aprire il coperchio dell'obiettivo Sostituire la batteria Attendete che il flash abbia terminato di caricarsi

17. MANUTENZIONE E CURA DELL'APPARECCHIO

- Se l'obiettivo è sporco, pulitelo delicatamente con un apposito spazzolino. Se necessario, inumidite una cartina per la pulizia degli obiettivi con una goccia di liquido speciale e strofinate delicatamente l'obiettivo. Non toccate mai la superficie dell'obiettivo con le dita.
- Non usate alcool o solventi chimici per pulire il corpo macchina. Quando è sporco, strofinatelo delicatamente con un panno pulito, morbido e perfettamente asciutto.
- Proteggete la fotocamera dai colpi, dal calore e dall'umidità eccessiva. Non lasciatela mai all'interno dell'auto d'estate, o in altri luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere livelli molto elevati.

- Se la temperatura è molto rigida, le prestazioni di questa fotocamera non sono più garantite. Proteggete perciò sempre la fotocamera dal freddo, che potrebbe impedirne il corretto funzionamento, tenendola ad esempio sotto al capotto. Non spostate rapidamente la fotocamera da un luogo freddo ad uno caldo, perché si potrebbe formare della condensa all'interno dell'apparecchio che ne ostacolerebbe il normale funzionamento.
- Fate attenzione che la fotocamera non si bagni. L'acqua può causare danni che si tradurrebbero in costose riparazioni.
- Quando non utilizzate la fotocamera, riponetela in un luogo fresco ed asciutto, lontano dalla polvere e da eventuali prodotti chimici dannosi. Se pensate di non utilizzarla per un certo periodo di tempo, riponetela in un contenitore a chiusura ermetica con del prodotto essiccante come il silica gel.

- Per qualunque dubbio o incertezza, rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia. Per ulteriori informazioni, scrivete al distributore Minolta per la vostra zona.
- Non cercate mai di smontare o riparare la fotocamera da soli.
- Per una rapida assistenza, contattate il più vicino centro di assistenza autorizzato Minolta prima di spedire la fotocamera per eventuali riparazioni.
- Può talvolta accadere che la fotocamera si spenga anche quando la batteria è sufficientemente carica. Per riattivare il circuito di alimentazione, provate ad estrarre la batteria ed a reinserirla di nuovo.

18. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di apparecchio: Fotocamera compatta autofocus 35mm con possibilità di scelta tra due obiettivi. **Obiettivi:** 40mm f/6 e 28mm f/4, selezionati per mezzo di un micromotore incorporato.

Messa a fuoco: Agli infrarossi di tipo attivo con blocco della messa a fuoco annullabile. Portata obiettivo: da 0,65 all'infinito.

Sistema di esposizione: Esposizione automatica programmata con misurazione con prevalenza al soggetto. Gamma di esposizione a 100 ISO: 40mm: da 7,2 a 17,4 EV; 28mm da 6,0 a 16,2 EV.

Sistema flash: Attivazione automatica di carica; il flash scatta automaticamente quando necessario; pulsante di esclusione flash per foto creative. Quando il flash si sta caricando, l'otturatore si blocca ed una spia si accende nel mirino.

Impostazione della sensibilità della pellicola: Automatica su 100 ISO con pellicole DX con una sensibilità inferiore a 400 ISO e con pellicole non DX; automatica su 400 ISO con pellicole DX con una sensibilità di 400 ISO o superiore.

Mirino: A riquadro luminoso con area di autofocus e con riferimenti per inquadratura normale e a distanza ravvicinata; ingrandimento collegato con l'obiettivo impostato.

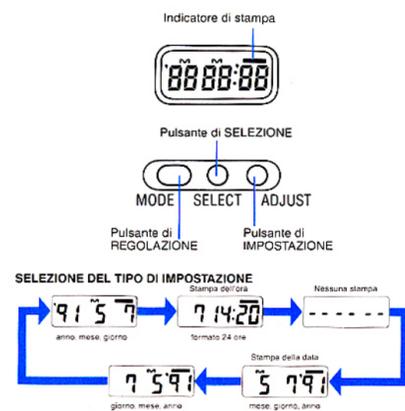
Trasporto della pellicola: Aggancio automatico, avanzamento automatico al primo fotogramma, trasporto automatico, riavvolgimento automatico ed arresto automatico del riavvolgimento.

Autoscatto: Annullabile con 10 secondi di ritardo. **Alimentazione:** una batteria al litio da 6 volt (2CR5). **Tempi di ricarica del flash:** 1,5 s.

Dimensioni: 143 x 75 x 53 mm; modello con dorso datario ai quarzi: 143 x 75 x 53 mm. **Peso:** 270g; modello con dorso datario ai quarzi 290g.

Le caratteristiche indicate possono essere sottoposte a modifiche senza alcun preavviso.

PER I POSSESSORI DEL MODELLO CON DORSO DATARIO AI QUARZI



Il dorso datario vi consente di registrare direttamente sulla pellicola la data, scegliendo tra tre sequenze diverse nell'indicazione dell'anno/mese/giorno, o l'ora (giorno/ora/minuto) dell'esposizione. È dotato di un orologio ai quarzi e di un calendario automatico valido fino all'anno 2019, e controlla automaticamente l'esposizione della stampa in base alla sensibilità della pellicola impostata sulla fotocamera. Quando si fotografa con il formato orizzontale, la stampa avviene nell'angolo inferiore



destra dell'immagine, come visibile qui sotto; quando invece si fotografa con il formato verticale, la stampa avviene nell'angolo inferiore sinistro dell'immagine.

Impostazione dei dati

Usate il pulsante SELECT per spostarvi tra le varie indicazioni possibili. Quando compare l'indicazione della data, premendo il pulsante SELECT in successione, le impostazioni relative all'anno, al mese e poi al giorno pulsano. Quando compare l'indicazione relativa all'ora, pulsano invece l'ora, i minuti e successivamente i due punti. Quando il dorso è impostato sull'indicazione dell'ora, premendo il pulsante ADJUST quando i due punti pulsano, il contasecondi si sincronizza su 00.

Stampa dei dati

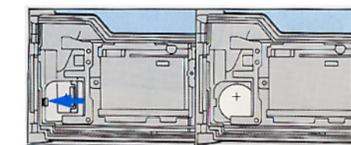
Premete il pulsante MODE per scegliere i dati desiderati e poi fotografate. Dopo l'esposizione, l'indicatore di stampa pulserà nel pannello indicatore per circa due secondi per confermare l'avvenuta stampa.

- Se la stampa avviene su un'area luminosa o scarsamente uniforme, la lettura dei dati stampati può diventare difficile.
- La chiarezza dei dati stampati può talvolta variare con il tipo di pellicola usato.

Sostituzione della batteria

La batteria al litio da 3V (CR 2025 o equivalente), fornita con il dorso datario, alimenta l'orologio, il pannello a cristalli liquidi e la stampante dei dati. Quando le indicazioni nel pannello del dorso datario sbiadiscono o diventano poco leggibili, sostituite la batteria.

AVVERTENZA: Non lasciate mai le batterie incustodite alla portata dei bambini.



Per sostituire la batteria:

Estraete il coperchio dello scomparto porta batteria premendo la linguetta di blocco, come indicato nell'illustrazione. Estraete la batteria vecchia usando una penna a sfera o un oggetto simile, poi inserite una batteria nuova in modo che il suo lato più (+) sia rivolto verso l'alto. Reinserite il coperchio dello scomparto e premetelo leggermente finché non si bloccherà con uno scatto. Dopo la sostituzione della batteria, impostate nuovamente la data e l'ora.

Manutenzione e cura

Il corretto funzionamento di questo apparecchio viene garantito con temperature comprese tra gli 0 ed i 40°C. Al di sopra o al di sotto di questi limiti, i dati che compaiono nel pannello LCD o quelli stampati potrebbero diventare illeggibili. A temperature ancora maggiori, il pannello LCD potrebbe scurirsi temporaneamente.